

# Gas Cartridge Adaptor

CGA600 - EN417

**FR** Adaptateur pour cartouche de gaz

**DE** Gasflaschenadapter

**ES** Adaptador para cartucho de gas

**IT** Adattatore cartuccia gas

**NL** Gaspatroon adapter

**PL** Adapter do naboju gazowego



Version date: 28.09.2017

## GB Specification

Material:..... Chrome plated brass  
Dimensions:..... 27 x 33mm OD  
Fitting type:..... CGA600 to EN417  
Weight:..... 0.02kg

### Intended Use

Device to Convert CGA600 (MAP) to EN417 fitting and allows MAP torches to be used on EN417 canisters. Intended for domestic household use only and not for commercial use

### Specific Safety

Carefully read and understand this manual and any label attached to the tool before use. Keep these instructions with the product for future reference. Ensure all persons who use this product are fully acquainted with this manual.

Even when used as prescribed it is not possible to eliminate all residual risk factors. Use with caution. If you are at all unsure of the correct and safe manner in which to use this tool, do not attempt to use it.

**⚠️WARNING:** Leaks are usually presented through smell. If a leak is detected, take it outside immediately into a well-ventilated flame-free location where the leak may be detected and stopped. If you wish to check for leaks on your tool, do it outside. Do not try to detect leaks using a flame, use soapy water.

- Do not force, or attempt to use a tool for a purpose for which it was not designed
- This tool is not intended for industrial use
- The use of any gas canister other than those mentioned in this manual could result in damage or injury.
- The use of improper accessories could be dangerous, and may invalidate your warranty

### Maintenance

- Regularly inspect adaptor before and after use, including threads and seals. Any defective parts should be replaced before use.

### Storage

- Store this tool carefully in a secure, dry place out of the reach of children.

### Operation

**⚠️WARNING:** Do not use the tool if it has damaged or worn seals. Before installing the gas canister, check that all seals on the adaptor and the gas canister are in place and intact.

**⚠️WARNING:** Install the gas canister in well-ventilated areas, preferably outside, away from any sources of ignition.

1. Ensure the adaptor is fully tightened on to the canister and there are no leaks before attempting ignition.
2. Compatible devices may now be attached to the adaptor.

**IMPORTANT:** Ensure all safe operating procedures applying to specific devices are carried out when using gas products with this adaptor.

## FR Caractéristiques techniques

Matériau :..... Laiton chromé  
Dimensions :..... 27 x 33 mm (diamètre externe)  
Type de raccord :..... Pour adapter CGA600 en EN417  
Poids :..... 0,02 kg

### Usage conforme

Dispositif spécialement conçu pour convertir un raccord type CGA600 (MAP) en raccord EN417 afin de permettre l'utilisation de chalumeaux MAP torches avec cartouches EN417. Pour usage domestique uniquement, n'est pas destiné à un usage professionnel.

### Consignes de sécurité spécifiques

Veillez lire attentivement et assimiler les informations contenues dans le présent manuel ainsi que toute mention éventuellement apposée sur une étiquette présente sur votre appareil même avant d'entreprendre d'utiliser cet appareil. Veuillez conserver ces instructions et consignes de sécurité pour référence ultérieure. Assurez-vous que toutes les personnes qui utiliseront ce produit aient pris pleinement connaissance des présentes instructions.

Même s'il est utilisé selon l'usage conforme et dans le respect des présentes consignes de sécurité, il est impossible d'éliminer tout facteur de risque. A utiliser en prenant une extrême précaution. Si vous avez un quelconque doute sur la manière d'utiliser cet appareil en toute sécurité, n'entrez pas de vous en servir.

- Ne pas forcer cet outil ni entreprendre de l'utiliser pour un usage autre que celui pour lequel il est conçu.
- Cet outil n'est pas destiné à un usage professionnel.
- Toute utilisation avec un accessoire ou un raccord différent de ceux spécifiquement indiqués dans le présent manuel constitue un risque d'accident.
- Toute utilisation d'un accessoire non compatible pourrait s'avérer dangereux et invaliderait la garantie.

### Instructions d'utilisation

**⚠️AVERTISSEMENT:** Ce chalumeau ne doit en aucun cas être utilisé s'il présente des signes de fuites, de dommages ou de dysfonctionnement. Avant d'installer une cartouche de gaz, vérifiez que tous les joints sont présents et en bon état.

**⚠️AVERTISSEMENT:** Installez la cartouche de gaz dans un endroit bien ventilé, de préférence à l'extérieur, loin de toute source d'étincelles.

1. Assurez-vous que l'adaptateur soit parfaitement serré sur la cartouche et qu'il n'y ait aucun fuite avant d'entreprendre d'allumer le chalumeau.
2. L'adaptateur est alors prêt à recevoir une cartouche compatible.

**IMPORTANT:** A chaque utilisation de cet adaptateur, veillez à respecter toutes les procédures de sécurité nécessaires s'appliquant à l'utilisation de dispositifs et matériels impliquant le recours à des produits contenant du gaz.

### Entretien

- Procédez régulièrement à des vérifications de l'état de l'adaptateur avant et après utilisation, y compris de l'état des joints et des filetages. Toute pièce s'avérant défectueuse doit être remplacée avant la prochaine utilisation.

### Entreposage

- Ranger cet outil dans un endroit sûr, sec et hors de portée des enfants.

## DE Technische Daten

Material:..... Verchromtes Messing  
Abmessungen:..... 27 mm x 33 mm AD  
Anschlussart:..... CGA600 auf EN 417  
Gewicht:..... 0,02 kg

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Macht CGA600-Kupplungen (MAP) für Kupplungen nach EN 417 passend und ermöglicht die Verwendung von MAP-Schweißbrennern mit EN-417-Gaskartuschen. Sollen Sie sich in häusliche, d.h. nicht-gewerbliche Einsätze.

### Sicherheitshinweise

Betreiben Sie das Gerät erst, wenn Sie diese Bedienungsanleitungen und alle am Werkzeug angebrachten Etiketten sorgfältig gelesen und verstanden haben. Bewahren Sie alle Anleitungen mit dem Gerät zum späteren Nachschlagen auf. Vergewissern Sie sich, dass alle Benutzer dieses Produkts diese Bedienungsanleitung vollständig verstanden haben.

Auch wenn dieses Gerät wie vorgeschrieben verwendet wird, ist es nicht möglich, sämtliche Restrisiken auszuschließen. Mit Vorsicht verwenden. Sollen Sie sich in irgendeiner Weise unsicher bezüglich der sachgemäßen und sicheren Benutzung dieses Werkzeugs sein, verwenden Sie es nicht!

**⚠️WARNING!** Undichte Stellen machen sich durch Geruch bemerkbar. Sollte das Austreten von Gas bemerkt werden, bringen Sie den Gaslötbrenner sofort an einen feuerfreien, gut belüfteten Ort, wo das Leck gefunden und weiteres Austreten von Gas behoben werden kann. Bitte niemals mit einer offenen Flamme nach Lecks suchen, sondern dafür Seifenwasser verwenden.

- Überlasten und zweckentfremden Sie das Werkzeug nicht, sondern verwenden Sie es ausschließlich für den vorgesehenen Zweck.
- Dieses Werkzeug ist nicht für den industriellen Gebrauch bestimmt.
- Die Verwendung von Zubehörteilen, die nicht in dieser Bedienungsanleitung erwähnt sind, kann zu Schäden und/oder schweren Verletzungen führen.
- Der Gebrauch ungeeigneten Zubehörs kann gefährlich sein und das Erlöschen Ihrer Garantie zur Folge haben.

### Bedienung

**⚠️WARNING!** Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb, wenn die Dichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss der Gaskartusche, dass alle Dichtungen am Adapter und der Gaskartusche vorhanden und intakt sind.

**⚠️WARNING!** Installieren Sie die Gaskartusche nur in gut belüfteten Räumen (d.h. möglichst im Freien) und immer in sicherem Abstand zu brennbaren Materialien.

1. Vergewissern Sie sich vor dem Anzünden, dass der Adapter vollständig auf der Gaskartusche angezogen ist und keine Undichtigkeiten vorliegen.

2. Entsprechend kompatible Geräte können nun an den Adapter angeschlossen werden.
- ACHTUNG!** Achten Sie bei der Verwendung von Gasprodukten mit diesem Adapter auf die Einhaltung der jeweils zutreffenden, sicheren Betriebsabläufe.

### Instandhaltung

- Den Adapter einschließlich Gewinden und Dichtungen vor und nach Gebrauch stets überprüfen. Defekte Teile müssen vor Gebrauch ersetzt werden.

### Lagerung

- Produkt sorgfältig an einem sicheren, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern lagern.

## ES Características técnicas

Material:.....	Latón cromado
Dimensiones:.....	27 x 33 mm (De)
Tipo de conector:.....	CGA600 a EN417
Peso:.....	0,02 kg

## Aplicaciones

Adaptador para cartucho/bombona de gas (MAP) CGA600 a EN417. Indicado para usar sopletes de gas MAP con cartuchos/bombonas tipo EN417. Indicado solo para uso doméstico. No indicado para uso industrial.

## Instrucciones de seguridad

Lea cuidadosamente este manual y cualquier otra indicación antes de usar este producto. Guarde estas instrucciones con el producto para poderlas consultar en el futuro. Asegúrese de que todas las personas que utilizan este producto están completamente familiarizadas con este manual.

Incluso cuando se esté utilizando según lo prescrito, tenga siempre precaución. Si no está completamente seguro de cómo utilizar este producto correctamente, no intente utilizarlo.

## IT Specifiche tecniche

Materiale:.....	ottone cromato
Dimensioni:.....	27 mm x ø esterno 33 mm
Tipo di connettore:.....	da CGA600 a EN417
Peso:.....	0,02 kg

## Destinazione d’uso

Convertè il raccordo CGA600 (MAP) in un raccordo EN417. Ideato per uso domestico e non commerciale.

## Norme specifiche di sicurezza

Leggere con attenzione e comprendere il presente manuale e le eventuali etichette incollate prima dell'uso. Conservare le istruzioni insieme al prodotto per poterle consultare in futuro. Verificare che chiunque usi il prodotto conosca bene il presente manuale di istruzioni.

Anche attenendosi alle istruzioni non sarà comunque possibile eliminare tutti i fattori di rischio residui. Usare con cautela. In caso di incertezza relativamente a un uso corretto e sicuro del dispositivo, non cercare di usarlo a tutti i costi.

⚠ **AVVERTENCIA:** Las fugas suelen detectarse a través del olfato. Si se detecta una fuga, lleve la herramienta a un lugar bien ventilado y lejos de cualquier llama donde la fuga pueda ser detectada y detenida. Si desea comprobar si hay fugas en el aparato, hágalo fuera. No trate de detectar fugas utilizando una llama, utilice agua enjabonada.

- No fuerce ni intente utilizar esta herramienta para un propósito distinto para el que fue diseñada.
- Esta herramienta no ha sido diseñada para uso industrial.
- El uso de cualquier pieza o accesorio con excepción de los mencionados en este manual podría ocasionar daños o lesiones.
- El uso de accesorios inadecuados podría ser peligroso e incluso invalidar la garantía.

## Funcionamiento

⚠ **AVVERTENCIA:** No utilice esta herramienta cuando las juntas estén dañadas. Compruebe el estado de las juntas del adaptador antes de instalar el cartucho de gas.

⚠ **AVVERTENCIA:** Instale siempre el cartucho de gas en áreas exteriores o bien ventiladas. Mantenga el cartucho alejado de fuentes de ignición.

1. Asegúrese de que el adaptador esté apretado firmemente en el cartucho y compruebe que no haya ninguna fuga.
2. Podrá utilizar accesorios compatibles después de instalar el adaptador en el cartucho. **IMPORTANTE:** Asegúrese de seguir todas las instrucciones de seguridad indicadas por el fabricante del cartucho de gas antes de usarlo con este adaptador.

**ATTENZIONE:** Il gas ha un odore caratteristico e di solito le perdite possono essere rilevate immediatamente. Se si sospetta una perdita, portare il prodotto all'aperto in una zona ben ventilata e libera da fuoco e calore e dove si possa rilevare la perdita e fermarla. Non cercare di rilevare la perdita utilizzando una fiamma, ma utilizzare sapone pulito.

- Non utilizzare l’utensile per compiti per cui non è stato progettato
- Questo utensile non è stato pensato per utilizzo industriale
- L'utilizzo di qualsiasi accessorio diverso di quelli menzionati in questo manuale potrebbe portare a danni all'utensile e ferimenti
- L'utilizzo improprio degli accessori potrebbe essere pericoloso e potrebbe invalidare la garanzia dell'utensile

## Funzionamento

⚠ **ATTENZIONE:** Non utilizzare l'apparecchio se le guarnizioni sono danneggiate o consumate. Prima di installare la bomboletta del gas, controllare che tutte le guarnizioni sulla torcia e la bomboletta del siano in posizione e siano intatte.

⚠ **ATTENZIONE:** Installare la bomboletta del gas in aree ben ventilate, preferibilmente all'aperto, lontano da fuoco e calore.

## Mantenimiento

- Compruebe regularmente el estado del adaptador, las roscas y las juntas de sellado antes de utilizarlo. Sustituya todas las piezas dañadas antes de utilizar el adaptador.

## Almacenaje

- Guarde esta herramienta y accesorios en un lugar seco y seguro fuera del alcance de los niños.

1. Assicurarsi del fatto che l'adattatore sia ben stretto sulla bomboletta e che non ci siano perdite prima di iniziare ad utilizzare l'utensile
2. Utensili compatibili non possono essere connessi a questo adattatore

**IMPORTANTE:** Assicurarsi di seguire tutte le procedure di sicurezza e le specifiche prima di utilizzare prodotti a gas con questo adattatore.

## Manutenzione

- Ispezionare regolarmente l'adattatore prima e dopo l'uso. Controllare la filettatura e le guarnizioni. Qualsiasi parte difettosa dovrebbe essere sostituita prima dell'uso.

## Conservazione

- Conservare questo utensile con cura in un luogo sicuro, asciutto e lontano dalla portata dei bambini

## NL Specificaties

Materiaal:.....	Verchroomd messing
Afmetingen:.....	27 x 33 mm OD
Fittingtype:.....	CGA600 volgens EN417
Gewicht:.....	0,02 kg

## Voorzien gebruik

Inrichting om CGA600 (MAP) om te zetten naar een EN417 fitting die het mogelijk maakt om MAP-branders te gebruiken op EN417 patronen. Enkel bedoeld voor huishoudelijk gebruik en beslist niet voor commerciële doeleinden.

## Specifieke veiligheid

Zorg ervoor dat u, voorafgaand aan het gebruik van het gereedschap, deze handleiding en alle met het gereedschap geassocieerde etiketten en labels aandachtig gelezen en begrepen hebt. Houd deze handleiding bij het product. Zorg ervoor dat iedereen die dit product gebruikt, volledig op de hoogte is van deze handleiding.

Zelfs indien men dit gereedschap gebruikt zoals voorgeschreven, is het onmogelijk om alle residuele risicofactoren te elimineren. Wees voorzichtig tijdens het gebruik. Indien u niet zeker bent van de correcte en veilige wijze waarop dit gereedschap gebruikt dient te worden, probeer dat dan niet.

⚠ **WAARSCHUWING:** Lekken worden gewoonlijk opgemerkt naar aanleiding van de gasgeur. Indien een lek gedetecteerd wordt, breng de patroon dan onmiddellijk over naar een goed geventileerde en vlamvrije locatie waar het lek kan opgespoord en gedicht worden. Indien u uw gereedschap wenst te controleren op eventuele lekken doe dat dan buiten. Gebruik geen vlam om eventuele lekken op te sporen, gebruik sop.

- Forceer geen gereedschap of tracht geen gereedschap te gebruiken voor een doel waarvoor het niet ontworpen werd.
- Dit gereedschap is niet bedoeld voor industrieel gebruik.
- Het gebruik van welke gaspatroon dan ook, verschillend van deze die vermeld worden in deze handleiding, kan aanleiding geven tot schade of letsel.
- Het gebruik van ongeschikte accessoires kan gevaarlijk zijn en kan aanleiding geven tot het vervallen van de garantie.

## Werking

⚠ **WAARSCHUWING:** Gebruik dit gereedschap niet indien het beschadigd is of indien de afdichtingen versleten zijn. Alvorens de gaspatroon aan te brengen, dient u te controleren of alle afdichtingen van de adapter en van de gaspatroon aanwezig en intact zijn.

⚠ **WAARSCHUWING:** Breng de gaspatroon aan in een goed geventileerde ruimte, bij voorkeur buiten en verwijderd van welke ontstekingsbron dan ook.

1. Zorg ervoor dat de adapter goed is aangespannen op de patroon en dat er geen lekken zijn alvorens de brander te ontsteken.
2. Compatibele apparaten kunnen nu op de adapter aangesloten worden.

**BELANGRIJK:** Zorg ervoor dat alle veilige werkingsprocedures die van toepassing zijn op specifieke apparaten in acht worden genomen wanneer gasproducten gebruikt worden met deze adapter.

## Onderhoud

- Inspecteer de adapter regelmatig voor en na gebruik, met inbegrip van de schroefdraad en afdichtingen. Defecte onderdelen dienen voorafgaand aan het gebruik vervangen te worden.

## Opberging

- Berg deze uitrusting voorzichtig op op een veilige en droge plek, buiten het bereik van kinderen.

## PL Dane techniczne

Materiał:.....	Chromowany mosiądz
Wymiary:.....	27 x 33 mm
Rodzaj mocowania:.....	CGA600 do EN417
Waga:.....	0,02 kg

## Przeznaczenie

Urządzenie pozwala skonwertować mocowanie CGA600 (MAP) na EN417, oraz pozwala na użycie palników gazowych MAP na nabojach z mocowaniem EN417. Przeznaczony wyłącznie do użytku domowego, nie do użytku komercyjnego.

## Ogólne zalecenia bezpieczeństwa

Przed użyciem narzędzia zapoznać się z instrukcją i wszelkimi etykietami przymocowanymi do niego. Zachować tę instrukcję wraz z produktem na przyszłość. Wszystkie osoby korzystające z tego produktu powinny dokładnie zapoznać się z instrukcją.

Nawet użycie narzędzia zgodnie z zaleceniami nie stanowi gwarancji wyeliminowania wszystkich czynników ryzyka. Należy zachować ostrożność. W przypadku braku pewności co do prawidłowego sposobu użycia narzędzia, nie próbować go użyć.

- Nie używać siły ani próbować używać narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem.
- Narzędzie nie jest przeznaczone do użytku w warunkach przemysłowych.

- Użycie przyłącza lub akcesorium niewymienionego w tej instrukcji może spowodować uszkodzenie produktu lub urazy.
- Używanie niewłaściwych akcesoriów może stanowić zagrożenie oraz unieważnić gwarancję.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Nie należy używać urządzenia, jeśli ma zużyte, bądź uszkodzone uszczelki. Przed podłączeniem urządzenia do gazu, należy sprawdzić, czy wszystkie uszczelki palnika gazowego oraz zbiornika na gaz znajdują się na swoim miejscu i są nienaruszone.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Zamontuj zbiornik na gaz w obszarze o dobrej wentylacji, najlepiej na zewnątrz, z dala od wszelkich źródeł zapłonu.

1. Przed próba zapłonu, **NALÉŽY** się upewnić, że adapter jest dokręcony do pojemnika i nie ma wycieków.
2. Następnie należy podłączyć kompatybilne urządzenia do adaptera. **WAŻNE:** Należy się upewnić, że wszystkie bezpieczne procedury i operacje zostały przeprowadzone przed skorzystaniem z produktów gazowych z tym adapterem.

## Konserwacja

- Należy regularnie sprawdzać adapter przed i po użyciu, w tym gwint i uszczelki. Przed użyciem zawsze należy wymienić uszkodzone części.

## Przechowywanie

- Należy przechowywać narzędzie w bezpiecznym, suchym miejscu niedostępnym dla dzieci.